

„Diversity is our Strength! – Qualification of „Intercultural Coordinators“ for Schools in Hamburg

Regine Hartung,
Department of Intercultural Education,
Institute for Teacher Training and School Development Hamburg

NAOS conference, June 2017



Why do we qualify?



Every 2nd student in Hamburg has a „migrational background“:
This group is (in combination with a low socio-economic background) underrepresented in high schools and overrepresented in schools with lower achievement level



We need persons and structures who and which are professionally prepared for this heterogeneity



Potentials and Needs

Our potentials in Hamburg:

Department of intercultural education in teacher training institute:

- 1) Counselling for school staff in intercultural issues
- 2) Sending „cultural mediators“ in difficult cases
- 3) Various publications (www.li.hamburg.de/bie)
- 4) short-term seminars in intercultural education for teachers
only 3 hours due to school schedule/ topics often „crisis-biased“)

What was missing?

- A systematic long-term qualification for teachers
- Process of intercultural opening for schools at all levels

3 Threads of our Qualification for „Intercultural Coordinators“:

**1.) Intercultural
Sensibilisation/
Anti Bias
Approach:**

**Working on
Prejudices and
Biases**

**2.) Intercultural
School
Development**

3 Levels:

- Curriculum
- Organisation
- Staff

**3.) Change
Management**

**Coaching,
Supervision,
Peer Counselling**

Intercultural Sensibilisation/„Anti Bias Approach“:



Discussions/Images in the Media do have their Effect on Schools/Teachers/Students – e.g. „the Muslims...“



Study on Migration und Integration in German School Books (2015)

Findings:

- Most migrants presented in the books don't have academic education
- Migration is more seen as a phenomena of conflict and crisis instead of normality and chance
- Integration is not differentiated and only seen in relation to migrants, not to the majority society

Intercultural Sensibilisation/„Anti Bias Approach“:

- Biographical Work
- Reflection on privileges and discrimination and their effect in society and school as part of society
- Becoming aware of personal discriminating attitudes and developing alternatives
- Intercultural competence in school: learning to deal with insecurity towards minority groups and with prejudices and discrimination

Intercultural School Development

1.) Subjects/Curriculum

- How can I activate the competencies of all students e.g. their „world knowledge“ and bilingual competencies without „culturalizing“ students?
- How do I change curricula/material/ tasks towards diversity?

2.) Organisation

- „Welcome culture“ for everybody in school from the beginning
- Establishing a good cooperation between parents and school
- Cooperation with partners from outside
- Implementing diversity in school code/ processes etc.

3.) Staff

- Recruitment of intercultural experienced staff/ also with migrational background and intercultural qualification of the staff

Change Management

Coaching, Supervision, Peer Counselling

- **Intercultural quality check:** What is the exact situation of my school? Where do we find an unbalanced situation of school results?
- **Formulating smart aims and indicators/ vision of change**
- **Who are the stakeholders in my school? What is their role for the realisation of my aims? How can I „use“ them?**
- **How do I find allies in school: the colleagues/ the principal?**
- **How do I write a concept? How do I manage a project in my school?**
- **Goal:** a concept fitting for the school/ project plan and its realisation



Background Information

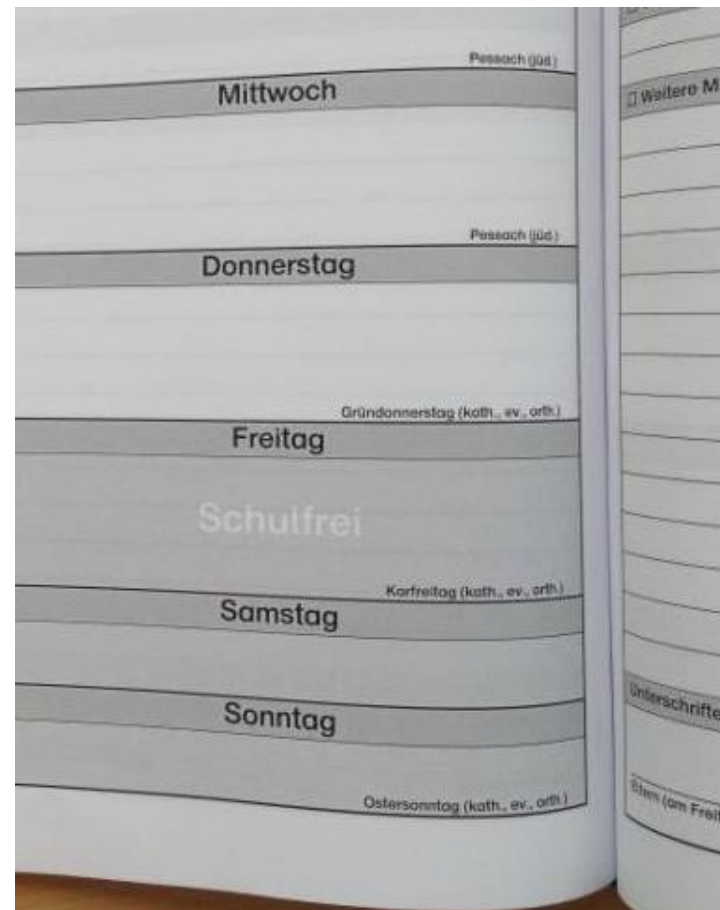
- **98 hours of qualification integrating the 3 threads**
but also actual topics „frequently asked questions in the multicultural school“, public events as an „intercultural fair“ (presenting supporting activities) and symposiums (with the presentation of the projects done)
- **Special (compulsory) workshops for principals and the whole school**
- **Reccomendation for principals: giving work time to our participants to realise the job as intercultural coordinator and possibly a „function“ connected with a better salary**
- **Strong partners of the qualification:**
KWB/BQM e. V./Ministry of education/foundation „ZEIT“/“Unfallkasse Nord“
- **Evaluation: Helmut Schmidt University Hamburg (Prof. Gomolla)**

First results



- Amazing interest despite the qualification conditions: more than 50 % interested persons than places available; 50 % of participants have migrant background
- Approach of the qualification seems to work: very motivated group working the first time systematically on intercultural school projects and school development
- Interest from other states in Germany and other countries in this pilot-project
- Good practice example for the federal „Recommendations on intercultural education in schools“ from 2013

Examples: Small idea – big effect: Integrating the religious holidays in the school calendar for the students



Showing the Competencies: Presentation of the Students' Languages in the Breakroom

A world map is shown with a speech bubble pointing to a location in Europe. Inside the speech bubble are several colorful 3D rectangular blocks in various colors (green, purple, yellow, blue, pink, orange, red, brown, grey). Below the map, the text „So bunt ist unsere Schule“ is written in a blue, handwritten-style font. At the bottom center, there is a circular logo featuring a white rabbit with pink inner ears, surrounded by the text 'MÄMMELMANNBERG GGM GANZTAGSGRUNDSCHULE MÄMMELMANNBERG'.

Left side language list:

- Afrikaans
- Albanisch
- Anharisch
- Arabisch
- Aramäisch
- Bahasa Indonesia
- Bosnisch
- Chinesisch
- Dari
- Deutsch
- Englisch
- Ewe
- Farsi
- Französisch
- Griechisch
- Hindi
- Ibo
- Indonesisch
- Italienisch
- Kreol



Right side language list:

- Kroatisch
- Kurdisch
- Mazedonisch
- Griechisch
- Niederländisch
- Panjabi
- Pashto
- Polnisch
- Portugiesisch
- Romanes
- Rumänisch
- Russisch
- Serbisch
- Spanisch
- Thai
- Türkisch
- Twí
- ungarisch
- urdu
- Vietnamesisch

Center text: „So bunt ist unsere Schule“

Logo text: MÄMMELMANNBERG GGM GANZTAGSGRUNDSCHULE MÄMMELMANNBERG

Translating Letters of the Catering Service for the Parents in „Easy Language“


ReBBZ


Liebe Eltern,

wir, das Team von Rebional, freuen uns, ab dem 13. Mai 2013 die Mensa im Tor zur Welt zu bewirtschaften.

Die Kinder des Regionalen Bildungs- und Beratungszentrums erhalten ihr warmes Mittagessen zwischen 12.30 und 13.00 Uhr in Tischgruppen. Es wird von uns vor Ort in der Produktionsküche gekocht und entspricht dem hohen Qualitätsstandard, der mit dem Bildungszentrum TzW vertraglich vereinbart wurde. Die Kinder können aus unserem Angebot frei wählen und kombinieren. Eine Vorbestellung ist in dem vereinbarten Abonnement nicht notwendig.

Unser Angebot beinhaltet:

- Tages-Menü häufig vegetarisch, mal mit Fleisch oder Fisch
- Salat-Büfett je nach Jahreszeit unterschiedliche Salate mit verschiedenen Dressings
- freien Zugang zu den Wasserspendern



Wir bieten täglich Gerichte an, die auch vegetarische Ernährungsweisen und religiöse Vorschriften berücksichtigen. Zusätzlich erhalten die Kinder nachmittags einen Snack.

Bezahlen geht einfach
 Die Kosten für ein Mittagessen (einschließlich Pausensnack) orientieren sich an den Vorgaben der Schulbehörde (bis zu 3,50 € pro Essen). Kinder mit einer BUT-Berechtigung (über das Schulbüro erhältlich) / Geringverdienere erhalten das Essen kostenlos.

So funktioniert unser bargeldloses Abrechnungssystem:

- Bitte unterschreiben Sie den Vertrag und die Datenschutzerklärung. Eine Kündigung des Vertrages ist schriftlich zum 31.12. jeden Jahres oder 1 Woche vor Verlassen der Schule möglich.
- Danach erhalten die Schüler über die Schule ein Zugangsdatenblatt mit den persönlichen Login-Daten (Benutzername, Kennwort) für ihr Online-Konto sowie die Angaben zur Bankverbindung und den Verwendungszweck für die Überweisungen.
- Bitte überweisen Sie den jeweiligen Monatsbetrag spätestens bis zum 15. des Vormonats (z.B. zum 15. April für Mai) auf das Treuhandkonto der GiroWeb Nord GmbH. Bankverbindung und Verwendungszweck entnehmen Sie dem Zugangsdatenblatt.
- **Wichtig!!!** Zahlen Sie das Essensgeld rechtzeitig ein. Die Überweisung kann bis zu 5 Werktagen dauern. Übernehmen Sie den Verwendungszweck bei der Überweisung genau so wie angegeben (ohne Freistellen), da sonst die automatisierte Buchung nicht erfolgen kann. Bitte richten Sie einen Dauerauftrag ein.
- Der Preis des Abos ist auf 12 gleiche Teile im Jahr berechnet, obwohl es in den Ferien kein schulisches Mittagessen gibt. Da wir die neue Essensversorgung 2 Monate vor Ende des Schuljahres starten, sind bis zum Ende des kommenden Schuljahres 14 Monatsraten zu zahlen. Die monatliche Überweisung beträgt für die Kinder des ReBBZ (4 Tage Essen pro Woche) €43,17. Dieser Preis enthält auch die einmaligen Kosten für den Berechtigungsschip. Die Überweisung der ersten Rate für Mai bzw. die Einrichtung des Dauerauftrages muss bis zum 15. April erfolgen.
- Ihr Kind kann nur am Essen teilnehmen, wenn ausreichend Guthaben auf dem Online-Konto vorhanden ist. Das ist nur dann der Fall, wenn Sie den Monatsbetrag rechtzeitig bis zum 15. des Vormonats überweisen oder einen Dauerauftrag eingerichtet haben.
- Die Zugangsberechtigung zum Essen in der Mensa erfolgt über einen Berechtigungsschip, den die jeweilige Betreuungsperson der Schule von uns für die Gruppe/ Klasse erhält.
- Sollte Ihr Kind aufgrund schulischer Veranstaltungen nicht am Mittagessen teilnehmen, meldet die Schule die Kinder ab und stellt evtl. ein Lunchpaket anstatt des Essens. Sollte die schulische Veranstaltung 7 Schultage oder länger dauern (Klassenreise), erhalten Sie eine entsprechende Rückerstattung. Diese erhalten Sie auch, wenn Ihr Kind ab dem Tag ihrer schriftlichen Krankmeldung (an: torzurwelt@rebional.de oder Rebional Briefkasten in der Mensa) 7 Schultage und länger am Stück fehlt und Sie uns danach ein ärztliches Attest über diesen Zeitraum zukommen lassen. Sonstige Krankheitstage sind in der Berechnung des Abonnement-Preises pauschal berücksichtigt.
- Fragen zum Bezahlssystem können per E-Mail an schulmensa@giro-web.com gestellt werden. Die GiroWeb Nord-Hotline lautet: 0511-7287898. Sie ist an Werktagen, Montag bis Freitag, zwischen 8:00 und 16:00 Uhr erreichbar.
- **Ansprechpartner** ist unsere Betriebsleitung in der Mensa; darüber hinaus findet für Ihre Fragen einmal pro Monat eine Sprechstunde in der Mensa statt (s. Aushang). Sie erreichen uns auch unter der E-Mail-Adresse torzurwelt@rebional.de.

Wir freuen uns auf den Neustart
 Das Mensa-Team von Rebional
www.rebional.de

Liebe Eltern der Schüler des ReBBZ,

Ihr Kind kann in der Mensa aus unserem Angebot frei wählen.
 Eine Vorbestellung ist nicht notwendig.

Unser Angebot beinhaltet im Schüsselsystem in Tischgemeinschaften:

- > Ein Tages-Menü *Häufig Vegetarisch, mal mit Fleisch oder Fisch*
- > Salat-Büfett *Je nach Jahreszeit unterschiedliche Salate mit verschiedenen Dressings stehen zur Wahl*
- > Kein Schweinefleisch

Bezahlen geht ganz einfach

- > Sie bekommen ein **Zugangsdatenblatt** für Ihre **Essensgeldzahlungen**. Bewahren Sie dieses bitte sorgfältig auf!
- > Bitte überweisen Sie den jeweiligen Monatsbetrag spätestens bis zum **15. des Vormonats** (z.B. zum 15. August für September) auf das Treuhandkonto der GiroWeb Nord GmbH. Die Bankverbindung und den **Verwendungszweck** entnehmen Sie dem **Zugangsdatenblatt**.
- > **Wichtig!** Zahlen Sie das Essensgeld rechtzeitig ein. Die Überweisung kann bis zu 5 Werktagen dauern. Übernehmen Sie den Verwendungszweck bei der Überweisung genauso wie es auf dem Zugangsdatenblatt steht (ohne Freistellen). Sonst kann die automatisierte Buchung nicht erfolgen. Bitte richten Sie einen **Dauerauftrag** ein.
- > Sie müssen den **Monats-Preis** von **43,17 €** als **Abonnementbetrag 12 mal pro Jahr** bezahlen. (Wir legen die Gesamtkosten von 518 € auf 12 Monate um; dann ist es für Sie monatlich etwas weniger.)
- > Ihr Kind kann nur am Essen teilnehmen, wenn ausreichend Geld auf dem Onlinekonto vorhanden ist.
- > Ihre Fragen können Sie per E-Mail an schulmensa@giro-web.com stellen.
- > Die GiroWeb Nord-Hotline lautet: **0511-7287898**. Sie können die Hotline an Werktagen, Montag bis Freitag, zwischen 8:00 und 16:00 Uhr erreichen.

WICHTIG!
SIE BEKOMMEN EINEN ESSENZUSCHUSS (BUT) FÜR IHR KIND.
DANN BRAUCHEN SIE NICHTS ZU ÜBERWEISEN!

www.rebional.de

Improving Cooperation with Parents through Multilingual Parents Cafés, Workshops, Projects...



Handbuch für die interkulturelle Elternarbeit



Dr. Alexei Medvedev
Hülya Eralp
Sabine Kümmerle

2. Auflage, März 2009

IKWB
Koordinierungsstelle
Weiterbildung
und Beschäftigung e.V.

Die Arbeit der BQM wird vom 1.1.2008 bis zum 31.12.2009 aus öffentlichen Mitteln gefördert. Finanzier: Freie und Hansestadt Hamburg, Europäischer Sozialfonds (ESF), Ziel „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“, Förderperiode 2007-2013.



Europäische Union
Europäischer Sozialfonds



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Wirtschaft und Arbeit



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung

Investition in Ihre Zukunft



Integrating Diversity in Curricula and Material, also in the School Library



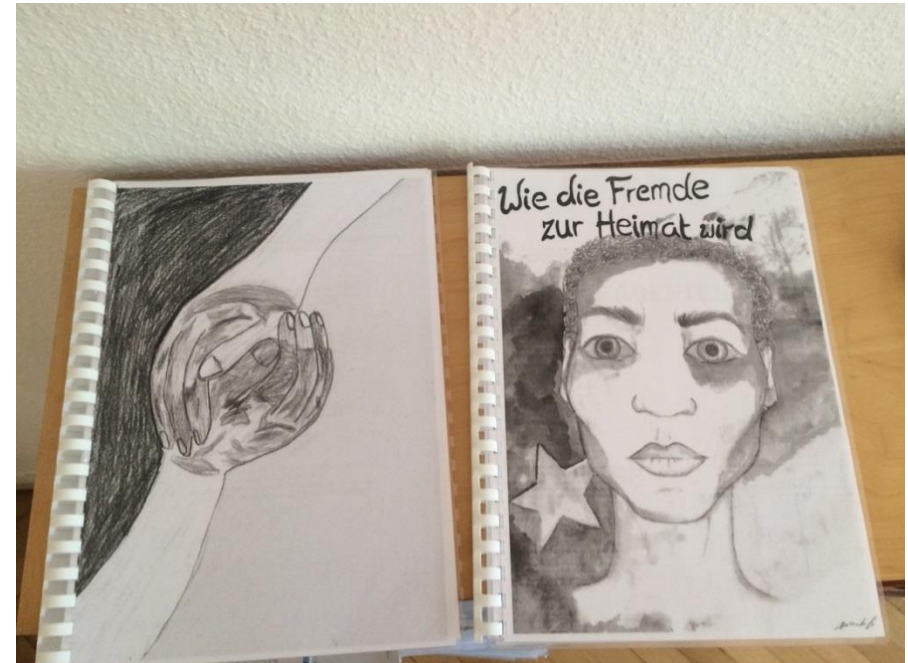
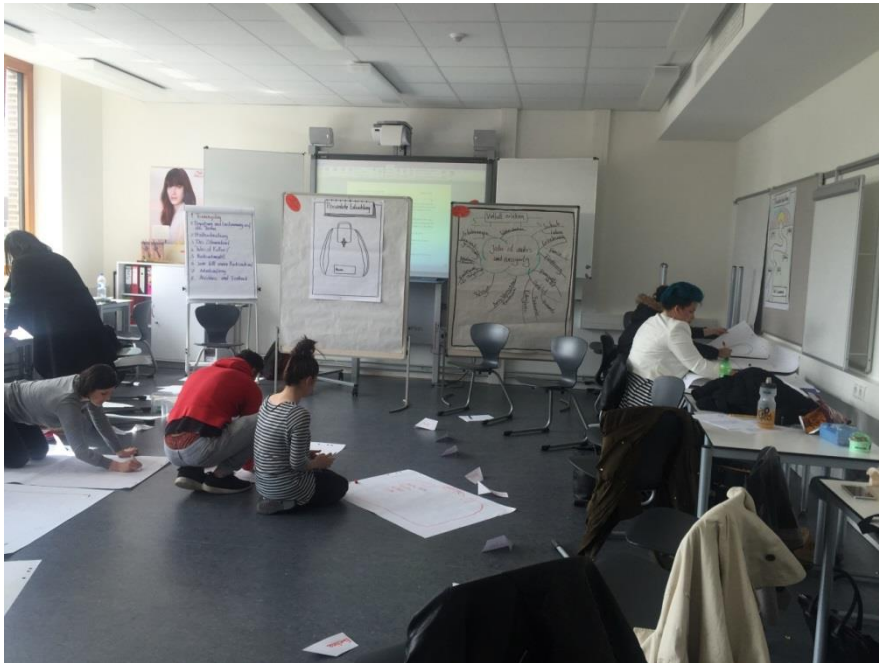
Mentoring-Projects with older Students for new Immigrant Classes (but not only..)



Anti Bias Work as part of the Social Curriculum in Class 5/6



Anti Bias Work in Vocational Schools improving the Professional Expertise



Project: Interreligious Talks with Students, Teachers and Experts in the School



Intercultural Expertise in School Development Processes (counselling principals/school groups etc.)



Evaluation of the Helmut-Schmidt University, Hamburg:



New Practice-Orientated Approach:

> **Subject-Specific Qualification** how to deal with difference, heterogeneity and discrimination in school life

AND at the same time:

> imparting competencies how to initiate and accompany processes of **intercultural school development**

Feedback of the participating teachers:

Broadening widely their competencies and transferring them immediately in school (already during the qualification), learning e.g. how to deal also with resistance in schools...

Feedback of participating principals:

Estimating the concept of intercultural coordinators and intercultural opening as an element of regular school development and professionalism

Our aim: Better School Climate and more Quality



- Good practice in other countries shows: schools which opened themselves interculturally improve their school climate and their school results

(e. g. project QUIMS in Zurich, Switzerland or City of Toronto etc., Carl Bertelsmann Preis für „Integration durch Bildung“ 2008, Karakaşoğlu 2011, Gomolla 2014)

- Intercultural coordinator as one motor of change...

Thank you for your Attention!

Regine Hartung
Department of intercultural
education, teacher training institute
www.li.hamburg.de/bie
regine.hartung@li-hamburg.de



Dr. Rita Panesar
KWB/BQM counselling, qualification,
migration
www.bqm-hamburg.de
panesar@kwb.de